



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

NEB

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

NE. Algumas vezes se repete á semelhança dos Latinos, assim junto a nomes, como junto a verbos. *Ne vecchiazza, ne infernità, ne paura da morte stima l' uomo di buona coscienza.* O homem de boa consciencia não faz caso nem da velhice, nem da enfermidade, nem do medo da morte.

NE. Algumas vezes exprime a significação da simples conjunção.

NE. Algumas vezes tem a mesma força de significação, como se disseramos: E non. E não. *Ne è di quella via il suolo lieta di molti fiori.* E não está o chão daquelle caminho abundante, formoso por causa das muitas flores.

NE. Algumas vezes he conjunção disjunctiva, e por melhor dizer subdisjunctiva. *Ne l' amo, ne l' odio.* Nem o amo, nem tambem o aborreço.

Gli occhi suoi dolci, ne cari. Os seus olhos doces, ou amados.

NE. Algumas vezes se usa junto ás particulas *Ancora*, *Ancora se*, *Anche*. *Non farei questo, ne anche se tu mi dessi dugento scudi.* Não faria isto, ainda que me deras duzentos escudos.

NE. Algumas vezes para se sustentar a pronunçiação, se lhe costuma ajuntar a letra D, dizendo-se *Ned*.

NE. Adverbio, se usa antes da palavra *Vero*, formando-se hum modo adverbial NE VERO? Não he verdade?

Pietro è galant' uomo, ne' vero? Pedro he homem de bem, não he verdade? nem he assim?

NE. Algumas vezes he huma particula expletiva, que em o discurso dá muita graça, e energia: e neste caso se põe sem accento, e sem apostrofe, como: *Il maestro se ne viene.*

NE. Se prepõe, e se pósõe ás particulas *Il*, *Lo*, *Gli*, *La*, *Le*; e se pósõe ás particulas *Me*, *Te*, *Se*, *Ce*, *Ve*.

NE. Tambem junto ás particulas *Si* se pósõe algumas vezes.

Os Antigos por descanço da pronunçiação algumas vezes ajuntarão a particula *Ne* ás palavras terminadas com accento.

NE. Em lugar de *Di*, final do genitivo no sentido da couza precedente, deque se falla: então está em lugar de Pronome, ou de outra particula relativa. *Pietro mi dà sì poco salario, che appena ne posso comprar le scarpe: Ne*, isto he, *di quel salario.* Pedro me dá tão pequeno salario, que apenas delle tenho com que possa comprar os çapatos.

Credo che noi ne caveremo grande utile: Ne, isto he, *di lui.* Creio que nós tiraremos grande proveito delle. *Ne reca danno*, isto he, *reca danno à noi: Ne lo cacciò*, isto he, *lo cacciò diti.*

NE. Preposição, em lugar de *In*; e quando se lhe segue articulo, se lhe ajunta, e forma *Nello*, *Nella*, *Nelle*, como tambem *Negli*, *Nei*, ou tambem *Ne'*. Em o, em a, na, no, nas, nos.

Nel. Se usa no singular masculino nas vozes, que principião por letra consoante: excepto quando principia pela letra S seguida de outra consoante.

Nel letto. No leito, em a cama.

Nel dolore. Na dor, no sentimento.

Nella. Se usa no singular masculino em os vocabulos, que começão pela letra S, seguida de outra consoante.

Nello studio. No estudo.

Negli. Se pôe no numero plural do genero masculino, todas as vezes que a voz seguinte principia pela letra S acompanhada de outra consoante: porém antes da letra I, se costuma notar com huma apostrofe.

Negli studi. Nos estudos.

Nelli. Se pôe no numero plural no genero masculino antes de consoante, excepto que não seja a le-

tra S seguida de outra consoante: porém para maior suavidade se pronuncia, e se escreve *Nel*, ou tambem *Ne'*.

Nelli loro costumi. Nos seus costumes.

Nella. Se diz no numero singular no genero feminino.

Nella tua presenza. Na, em a tua presença.

Nelle. Se usa no numero plural no genero feminino: nas.

Nelle miserie. Nas miserias.

Nell'. Notado com apostrofe representa *Nello*, *Nella*, *Nelli*, *Nelle*, todas as vezes que se encontrão com vogal; que tambem se escrevem inteiras, como se pronunçião; isto he, escrevem-se com todas as letras, com que se costumão pronunçiar.

Semelhantes particulas se usão tambem com força de diversas preposições.

Mi pareva nella gola aver messo un collar d' oro. Parecia-me ter posto ao redor do peçoço hum collar de ouro.

Ma nel far della sera si mise un vento tempestoso. Mas sobre a tarde se levantou hum vento tempestuoso.

Nell' Aurora del di. Na Aurora do dia.

Lodata era stata la magnificenza del Rè Alfonso nel Fiorentin Cavaliere usata. Louvada tinha sido a magnificencia d' El Rei Alfonso usada para com os Cavalleiros Florentinos.

Outras particularidades se notão das sobreditas particulas, sobre as quaes se consultem os Grammaticos, e se observe o synonymo.

Ne. Algumas vezes serve de adverbio local, e significa: Daquelle lugar.

Pietro stette tre anni in Sevilha, e ne cavò molti danari. Pedro esteve tres annos em Sevilha, e tirou dahi muitos dinheiros.

Ne. Muitas vezes se pôe em lugar de *Noi*. *Christo ne liberò con la sua morte dal peccato.* Christo livrou-nos com a sua morte do peccado.

Ne. Valendo o mesmo que *à noi*, em lugar do pronome *Ci*.

Ne promesse molte cose. Prometteo-nos muitas couzas.

N E B

NÈBBIA. f. f. Névoa, nevoeiro, vapor esquivo, humido, e frio, que se forma em a baixa região do Ar.

Cacciar la nebbia. Desfazer, apartar a nevoa: *Dilucere, dimovere, dispellere nebulam.*

Nebbia. no fig. Névoa, escuridade, ignorancia, cegueira.

Incantar la nebbia. Dito proverbial. Comer, e beber, almoçar cedo.

Imbottar la nebbia. Trabalhar, perder o tempo inutilmente, mettendo-se a fazer couza, que não serve de nada, ou que não pôde já mais ter hum feliz exito: *Actum agere, frustra niti.*

NEBBIONACCIO. peior. DI NEBBIONE. Névoa densíssima, nevoeiro grossissimo.

NEBBIONE. aug. DI NEBBIA. Névoa grande, grosso, denso nevoeiro.

NEBBIOSO. adj. m. SA. f. Nevoado, cuberto de névoa, cheio de nevoeiro, caliginoso, escuro, tenzbroso.

Aria nebbiosa. Ar nevoado, cuberto de névoa: *Aer nebulosus, calan nebulosum.*

Bicchieri nebbiosi. Còpos de vidro escuro, cheios de manchas.

NÈBRIDE. f. f. Pelle de camurça, com a qual se adornavão as Bacchantes.

NÈBULA. f. f. Névoa, nevoeiro. P. l. Lat.

Nebula. no fig. Névoa, escuridade, trévas, confusão.

NEBULETTA. dim. f. DI NÈBULA. Névoazinha, nevoeirozinho.

NEBULOSO. adj. m. SA. f. Nevoado, cuberto de névoa,

voa, cheio de nevoeiro, caliginoso, escuro, tenebroso.

Stelle nebulose. Estrellas nubladas, escuras; o que se diz para se differencarem das lucidas, e luminosas. Termo de Astronomia.

N E C

NECESSARIAMENTE. adv. Necessariamente, de necessidade.

Necessariamente. Necessariamente, indispensavelmente, infallivelmente, inevitavelmente.

NECESSÁRIO. f. m. Necessaria, privada, commua, secreta, latrina, cloaca, casa ultima.

Necessário. O necessário, cousa necessaria.

NECESSÁRIO. adj. m. RIA. f. Necessário, util, de que se tem necessidade.

Egli è necessario. He necessário, convem: *Oportet, opus est.*

Necessário. Necessário, inevitavel, infallivel, indispensavel, que deve certamente succeder.

Secundo che tutti le Filosofi prouano per molte ragioni diritte, e necessarie. Segundo que todos os Philosophos provão por muitas razões justas, e necessarias, isto he, que necessariamente concluem.

* **NECESSARIO.** adj. m. SA. f. Pobre, necessitado, indigente, que vive na miseria, que tem necessidade.

NECESSARISSIMAMENTE. adv. sup. Necessarissimamente, muito necessariamente.

NECESSARISSIMO. sup. m. MA. f. Necessarissimo, muito necessário.

* **NECESSE.** adv. De necessidade. Pal. Lat.

È nesse. He necessário: *Necessè, Necessum est.*

NECESSITÀ. } Necessidade, o que se faz

NECESSIDADE. } por causas necessarias, e que

NECESSITATE. f. f. } se não podem evitar.

Necessità. Necessidade, potencia, á qual se não pôde resistir.

Necessità. Necessidade, obrigação, dever.

Necessità. Necessidade, pobreza, falta, indigencia, miseria, mesquinharía.

Senza necessità. Sem necessidade, sem causa necessaria.

Di necessità. } De necessidade, por necessidade,

Per necessità. } necessariamente.

Far della necessità virtù. Far per necessità ciò che per altro non si farebbe. Prov. Fazer da fraqueza forças, ir com o tempo, fazer da necessidade virtude: *Tempori, fortuna inseruire.*

La necessità non hà legge. Prov. A necessidade não tem lei, isto he. Fazer-se licito pela necessidade aquillo, que por lei he illicito: *Necessitas feris caret.*

La necessità fa la vecchia trottare. A necessidade constringe, obriga a trabalhar: A indigencia faz fazer bem as cousas: A fome, e o frio mette a lebre a caminho: *Daris urget in rebus egestas.*

NECESSITANTE. p. a. m. f. Necessitante, indigente, que necessita, necessitando.

NECESSITARE. v. a. Necessitar, violentar, forçar, constringer, obrigar, pôr em necessidade: *Vim inferre, impellere.*

NECESSITISSIMO. sup. m. MA. f. Necessitadissimo, muito forçado, constringidissimo, muito violentado.

NECESSITATO. adj. m. TA. f. Necessitado, obrigado, violentado, constringido, forçado, posto em necessidade.

NECESSITOSO. adj. m. SA. f. Necessitado, pobre, indigente, miseravel, que está em necessidade.

NECIDALA. f. f. Qualidade de insecto.

* **NECISTÀ.** } v. } **NECESSITÀ.**

* **NECISTADE.** } v. } **NECESSIDADE.**

* **NECISTATE.** } v. } **NECESSITATE.**

N E E

* **NEENTE.** v. NIENTE.

* **NEENTEDIMENO.** } v. NIENTEMENO.

* **NEENTEMENO.** } N E F

* **NEFA.** f. f. Nojo, molestia, fastio, tédio, asco. **NEFANDEZZA.** f. f. Maldade, crime enorme, nefando, atrocidade, improbidade.

Nefandezza. Sodomia, peccado contra a natureza, assim chamado, por tomar o seu nome da Cidade de Sodoma, que pereceo pelo fogo por causa deste execravel, e nefando peccado.

Condannato di nefandezza. Condemnado de Sodomia.

NEFANDIGIA. v. **NEFANDEZZA.**

NEFANDISSIMO. sup. m. MA. f. Nefandissimo, muito enorme, façanhosissimo, malvadissimo.

NEFANDITA.

NEFANDITADE. } v. **NEFANDEZZA.**

NEFANDITATE.

NEFANDO. adj. m. DA. f. Nefando, scelerado, impio, malvado, abominavel, enorme, detestavel, nefario, execrando, façanhoso.

Peccato nefando. Peccado nefando, Sodomia.

NEFARIAMENTE. adv. Nefariamente, sceleradamente, com infamia, sceleradamente, malvadamente.

NEFARIO. adj. m. RIA. f. Nefario, malvado, scelerado, infame, improbo, impio, nefando. Pal. Lat.

NEFASTO. adj. m. TA. f. Nefasto, prohibido, não permitido. Termo do Calendario Romano, que se dizia dos dias, nos quaes era prohibido aos Juizes pronunciar as suas sentenças, como se dissesse: *Não julgueis vós.*

NEFITE. f. f. Qualidade de pedra preciosa.

NEFRITICO. adj. m. CA. f. Nefritico, ou nephritico, conveniente, proprio para o mal nefritico, ou para as doencas dos rins. Palavra Grega. Termo de Medicina.

Dolore nefritico. Dor nefritica.

NEFRITIDE. f. f. Nefritis, doença causada por alguma pedra, que se gera nos rins.

N E G

NEGÁBILE. adj. m. f. Negavel, que se pôde negar.

NEGABILITÀ. } Negabilidade, caracter,

NEGABILIDADE. } qualidade propria do que

NEGABILITATE. f. f. } he negavel.

NEGAMENTO. f. m. Negação, negativa; a acção de negar.

NEGANTE. p. a. m. f. Que nega, negando.

NEGARE. v. a. Negar, dizer que não, desfazer, contestar alguma proposição, recusar, rejeitar, não conceder.

NEGATIVA. f. f. Negativa, recusa.

Negativa. Negação, exclusão.

Negativa. Negativa, particula, que nega. Termo de Grammatica.

NEGATIVAMENTE. adv. Negativamente, com negação.

NEGATIVO. adj. m. VA. f. Negativo, que tem força de negar.

NEGATO. adj. m. TA. f. Negado, recusado, contestado.

NEGATORE. v. m. Negador, o que nega.

NEGATORIO. adj. m. RIA. f. Negatorio.

NEGATRICE. v. f. Negadora, negativa, a que nega.

NEGAZIONE. f. f. Negação, negativa, recusa; a acção de negar, de contestar alguma cousa.

* **NEGGHIENTE.** v. **NEGGHITOSO.**

* **NEGGHIENZA.** f. f. Negligencia, preguiça, vagar, molleza de animo, inercia, incuria, descuido.

Aver in negghienza. Desprezar, deitar para trás das costas, não fazer caso: tratar alguma cousa perfunctoria, e negligentemente: *Negligere, neglektui habere.*

* **NEGGHIETTOSO.** v. **NEGGHITOSO.**

NEGGHITOSAMENTE. adv. Negligentemente, preguiçosamente, com preguiça, com inercia, descuidadamente.

NE-